



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



15349/10

(OR. en)

PRESSE 285

PR CO 28

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА

3040-о заседание на Съвета

Общи въпроси

Люксембург, 25 октомври 2010 г.

Председател **г-н Steven VANACKERE**
Заместник министър-председател и министър на
външните работи и институционалните реформи на
Белгия

З А П Е Ч А Т А

Основни резултати от заседанието на Съвета

Съветът реши да изпрати **кандидатурата на Сърбия за членство в ЕС** на Комисията за становище. При вземането на това решение Съветът посочи конкретни условия по отношение на сътрудничеството на Сърбия с Международния наказателен трибунал за бивша Югославия.

Съветът одобри проектите за регламенти за изменение на Финансовия регламент и на Правилника за длъжностните лица, приложими по отношение на **Европейската служба за външна дейност (ЕСВД)**, които са последните два правни акта, необходими за започване на дейността на ЕСВД.

Съветът също така подготви заседанието на Европейския съвет, което ще се състои на 28—29 октомври.

СЪДЪРЖАНИЕ¹

УЧАСТНИЦИ.....	5
-----------------------	----------

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

ПОСЛЕДВАЩИ ДЕЙСТВИЯ ОТ ЗАСЕДАНИЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ ПРЕЗ СЕПТЕМВРИ	7
ПОДГОТОВКА ЗА ЗАСЕДАНИЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ ПРЕЗ ОКТОМВРИ.....	8
РАЗШИРЯВАНЕ — СЪРБИЯ	9
ЕВРОПЕЙСКА СЛУЖБА ЗА ВЪНШНА ДЕЙНОСТ	10

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

БЮДЖЕТИ

— Бюджет на ЕС за 2011 г.	11
— Подкрепа за страните от АКТЬ, които са износители на банани	11

ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

— Антидъмпингови мерки — натриев глюконат — колела от алуминий — Китай	12
— Суспендиране на мита при внос в Мадейра и Азорските острови*	12

ОБЩИ ВЪПРОСИ

— Статут на остров Сен Бартеlemi.....	12
— Надзорен съвет на Европейската служба за борба с измамите (OLAF)	13
— Служители на ЕС — заключения на Съвета*	13

ЕНЕРГЕТИКА

— Сътрудничество с Южна Африка относно използването на атомната енергия за мирни цели	13
---	----

¹ • В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
 • Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
 • Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

ОКОЛНА СРЕДА

- Излезли от употреба превозни средства 13

ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ

- Рамкова конвенция на СЗО за контрол на тютюна..... 14

УЧАСТНИЦИ

Белгия:

Г-н Steven VANACKERE

Г-н Olivier CHASTEL

Заместник министър-председател и министър на външните работи и институционалните реформи
Държавен секретар по европейските въпроси

България:

Г-н Николай МЛАДЕНОВ

Министър на външните работи

Чешка република:

Г-н Karl SCHWARZENBERG

Заместник министър-председател и министър на външните работи

Дания:

Г-жа Lene ESPERSEN

Министър на външните работи

Германия:

Г-н Guido WESTERWELLE

Г-н Werner HOYER

Министър на външните работи
Заместник-министър на европейските въпроси

Естония:

Г-н Urmas PAET

Министър на външните работи

Ирландия:

Г-н Dick ROCHE

Министър по европейските въпроси

Гърция:

Г-н Dimitrios DROUTSAS

Министър на външните работи

Испания:

Г-жа Trinidad JIMENEZ

Г-н Diego LÓPEZ GARRIDO

Министър на външните работи
Заместник-министър на европейските въпроси

Франция:

Г-н Bernard KOUCHNER

Г-н Pierre LELLOUCHE

Министър на външните работи
Държавен секретар, отговарящ за европейските въпроси

Италия:

Г-н Alfredo MANTICA

Г-н Ferdinando NELLI FEROCI

Държавен секретар на външните работи
Постоянен представител

Кипър:

Г-н Markos KYPRIANOU

Министър на външните работи

Латвия:

Г-н Andris TEIKMANIS

Държавен секретар, Министерство на външните работи

Литва:

Г-н Audronius AŽUBALIS

Министър на външните работи

Люксембург:

Г-н Jean ASSELBORN

Заместник министър-председател и министър на външните работи

Унгария:

Г-н János MARTONYI

Министър на външните работи

Малта:

Г-н Tonio BORG

Заместник министър-председател и министър на външните работи

Нидерландия:

Г-н Uti ROSENTHAL

Г-н Ben KNAPEN

Министър на външните работи
Министър на европейските работи и международното сътрудничество

Австрия:

Г-н Michael SPINDELEGGGER

Федерален министър по европейските и международните въпроси

Полша:

Г-н Mikołaj DOWGIELEWICZ

Държавен секретар по европейските въпроси

Португалия:

Г-н Luis AMADO

Г-н Pedro LOURTIE

Министър на външните работи

Държавен секретар по европейските въпроси

Румъния:

Г-н Bogdan AURESCU

Държавен секретар по европейските въпроси

Словения:

Г-жа Andreja JERINA

Държавен секретар по външните работи и развитието

Словакия:

Г-н Mikulas DZURINDA

Министър на външните работи

Финландия:

Г-жа Astrid THORS

Министър на миграцията и европейските въпроси

Швеция:

Г-жа Birgitta OHLSSON

Г-н Carl BILDT

Министър по европейските въпроси

Министър на външните работи

Обединено кралство:

Г-н David LIDINGTON

Заместник-министър за Европа

Комисия:

Г-н Maroš ŠEFČOVIČ

Г-н Štefan FÜLE

Заместник-председател

Член

Други участници:

Г-жа Catherine ASHTON

Върховен представител на Съюза по въпросите на
външните работи и политиката на сигурност

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**ПОСЛЕДВАЩИ ДЕЙСТВИЯ ОТ ЗАСЕДАНИЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ ПРЕЗ СЕПТЕМВРИ**

Съветът взе под внимание информационната бележка, изготвена от председателството, в която се посочват намеренията му относно последващите действия, които да бъдат предприети в резултат от заседанието на Европейския съвет от 16 септември (док. [14389/10](#)).

ПОДГОТОВКА ЗА ЗАСЕДАНИЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ ПРЕЗ ОКТОМВРИ

Съветът разгледа проект за заключения за заседанието на Европейския съвет, което ще се състои в Брюксел на 28—29 октомври.

Европейският съвет ще разгледа следните въпроси:

- Специална група за икономическото управление. Окончателен доклад¹ на Специалната група, създадена през март;
- Г-20. Определяне на позицията на ЕС за срещата на високо равнище на Г-20 в Сеул на 11—12 ноември;
- Изменение на климата. Подготовка за конференцията на ООН, която ще се състои в Канкун от 29 ноември до 10 декември;
- Предстоящи срещи на високо равнище със стратегическите партньори на ЕС, в т.ч. Съединените щати.

На заседанието си от 13 септември Съветът обсъди проект за дневен ред с обяснителни бележки (док. [13101/10](#)). Проектът за заключения ще бъде преработен в светлината на обсъжданията в Съвета.

¹ Доклад: http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/en/ec/117236.pdf
Информационна бележка:
http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/en/ec/117253.pdf

РАЗШИРЯВАНЕ — СЪРБИЯ

Съветът прие следните заключения:

- „1. На 22 декември 2009 г. президентът, г-н Boris Tadic, представи кандидатурата на Република Сърбия за членство в Европейския съюз. Съветът реши да приложи процедурата, посочена в член 49 от Договора за Европейския съюз. Съответно Комисията се приканва да представи становището си.
2. Като припомня подновения консенсус относно разширяването, изразен в заключенията на Европейския съвет от 14—15 декември 2006 г., Съветът потвърждава, че бъдещето на Западните Балкани е в Европейския съюз. Съветът отново изтъква, че напредъкът на всяка държава към членство в Европейския съюз зависи от индивидуалните ѝ усилия да спазва критериите от Копенхаген и изискванията на процеса на стабилизиране и асоцииране.
3. Съветът отново изтъква същественото значение на наличието на конструктивен подход към регионалното сътрудничество. Освен това Съветът призовава към напредък в процеса на диалог между Белград и Прищина, за който ЕС способства чрез върховния си представител по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, и който беше приветстван в резолюцията на Общото събрание на ООН от 9 септември 2010 г. като фактор за мира, сигурността и стабилността в региона.
4. Съветът припомня, че пълноценното сътрудничество на Сърбия с Международния наказателен трибунал за бивша Югославия е изискване, което е вече поставено в Споразумението за стабилизиране и асоцииране, както и във Временното споразумение. В съответствие с политическите критерии от Копенхаген пълноценното сътрудничество с Международния наказателен трибунал за бивша Югославия е съществено условие за членството в ЕС. Във връзка с кандидатурата на Сърбия за членство в Европейския съюз, подадена на 22 декември 2009 г., ЕС подчертава, че на всеки етап от пътя на Сърбия към присъединяване към ЕС, съгласно посоченото в параграф 1 решение, по-нататъшни стъпки ще бъдат предприемани, когато Съветът приеме с единодушие, че е налице или продължава да е налице пълноценно сътрудничество с Международния наказателен трибунал за бивша Югославия. Във връзка с това Съветът внимателно ще следи докладите за напредъка, изготвяни от прокуратурата. ЕС и неговите държави-членки припомнят готовността си да подпомогнат Сърбия в това отношение.
5. Съветът настоява Сърбия да изпълни препоръките, представени от прокуратурата на Международния наказателен трибунал за бивша Югославия (МНТБЮ) на Съвета за сигурност на ООН през юни 2010 г. относно подкрепата на Сърбия в хода на текущи съдебни процеси и апелативни дела и съдействието на Сърбия по ключовия въпрос за задържането на двете все още укриващи се лица, Ratko Mladic и Goran Hadžić, което би било най-убедителното доказателство за усилията на Сърбия и за сътрудничеството ѝ с МНТБЮ.“

ЕВРОПЕЙСКА СЛУЖБА ЗА ВЪНШНА ДЕЙНОСТ

Съветът одобри проектите за регламенти за изменение на Финансовия регламент и на Правилника за длъжностните лица, приложими по отношение на Европейската служба за външна дейност, съгласувани с Европейския парламент на заседание на 14 октомври и одобрени от Европейския парламент на 20 октомври.

На следващо заседание Съветът ще приеме двата регламента без допълнителни обсъждания, след финализиране на текстовете от юрист-лингвистите.

Двата документа са последните два правни акта, необходими за започване на дейността на Европейската служба за външна дейност, чието създаване е една от най-важните промени, въведени с Договора от Лисабон, който влезе в сила през декември 2009 г.

Върховният представител Катрин Аштън обяви назначаването на Пиер Вимон за изпълнителен генерален секретар и на Дейвид О'Съливан за главен административен директор на ЕСВД. ([съобщение](#))

ЕСВД ще подпомага върховния представител при изпълнението на нейния мандат, като целта е да се постигне по-голяма съгласуваност и ефикасност на външната дейност на ЕС. Службата ще работи в сътрудничество с дипломатическите служби на държавите-членки и ще включва длъжностни лица от компетентните служби на генералния секретариат на Съвета и на Комисията, както и командирован персонал от националните дипломатически служби на държавите-членки.

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**БЮДЖЕТИ****Бюджет на ЕС за 2011 г.**

Съветът реши да не одобрява всички гласувани от Европейския парламент изменения на позицията на Съвета относно проектобюджета за 2011 г.

В съответствие с член 314 от Договора за функционирането на ЕС ще бъде свикан помирителен комитет, за да постигне споразумение по общ текст в срок от 21 дни.

Подкрепа за страните от АКТБ, които са износители на банани

Съветът реши да не одобрява всички гласувани от Европейския парламент изменения на позицията на Съвета относно така наречените придружаващи мерки в сектора на бананите.

В съответствие с член 314 от Договора за функционирането на ЕС ще бъде свикан помирителен комитет, за да постигне споразумение по общ текст в срок от 21 дни.

При приемане на позицията си по проекта за коригиращ бюджет № 3 за 2010 г., Съветът одобри отпускането на 56,7 милиона евро за придружаващи мерки в подкрепа на държавите от АКТБ, които са износители на банани и са засегнати от мерките за либерализация в рамките на Световната търговска организация. Според Съвета тази сума следва да бъде осигурена чрез преразпределения по функция 4 от бюджета на ЕС („ЕС — фактор от световно значение“) и от маржа по същата функция. Що се отнася до възможността за отпускане на още 18,3 милиона евро за страните от АКТБ доставчици на банани, Съветът отправи искане към Комисията да предложи в най-скоро време допълнителни преразпределения по функция 4.

ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Антидъмпингови мерки — натриев глюконат — колела от алуминий — Китай

Съветът прие регламенти за налагане на окончателно антидъмпингово мито и събиране на временното мито, наложено върху вноса на:

- натриев глюконат с произход от Китай (док. [14430/10](#)); и
- някои видове колела от алуминий за превозни средства с произход от Китай (док. [14336/10](#)).

Суспендиране на мита при внос в Мадейра и Азорските острови*

Съветът прие регламент за временно суспендиране на мита при внос на някои промишлени продукти в автономните области Мадейра и Азорските острови (документи [14912/10](#) + [14482/10](#)). **ОБЩИ ВЪПРОСИ**

Статут на остров Сен Бартелеми

Съветът одобри проект за решение, което да бъде представено на Европейския съвет с цел изменение на статута на остров Сен Бартелеми от статут на най-отдалечен регион в статут на асоциирана отвъдморска територия (док. [15224/10](#)).

Надзорен съвет на Европейската служба за борба с измамите (OLAF)

Съветът одобри предложението на Комисията да преназначи сегашните членове на надзорния съвет на Европейската служба за борба с измамите (OLAF) за втори мандат, който приключва на 30 ноември 2011 г.

Членовете на надзорния съвет са: г-н Kálmán Györgyi, г-н Luis López Sans-Aranguez, г-н Peter Strömberg, г-жа Diemut R. Theato и г-жа Rosalind Wright.

Служители на ЕС — заключения на Съвета*

Съветът прие заключенията, изложени в документ [14699/10](#).

ЕНЕРГЕТИКА

Сътрудничество с Южна Африка относно използването на атомната енергия за мирни цели

Съветът прие решение за упълномощаване на Комисията да започне преговори за споразумение за сътрудничество относно използването на атомната енергия за мирни цели между Европейската общност за атомна енергия (Евратом) и Южна Африка.

ОКОЛНА СРЕДА

Излезли от употреба превозни средства

Съветът се противопостави на приемането от страна на Комисията на проект за директива за внасяне на технически изменения в приложение II към Директива 2000/53/ЕО относно излезлите от употреба превозни средства.

Съветът подкрепя по същество проекта за директива на Комисията. Делегациите обаче се противопоставиха с квалифицирано мнозинство на неговото приемане, с аргумента че с искането на таблици на съответствието от държавите-членки Комисията надхвърля изпълнителните правомощия, които са предвидени в основния акт (Директива 2000/53/ЕО).

Съгласно процедурата по регулиране с контрол Съветът може да се противопостави на приемането на нови мерки с аргумента, че те надхвърлят изпълнителните правомощия, предвидени в основния акт, или не са съвместими с целта или съдържанието на основния акт, или не са съобразени с принципите на субсидиарност или пропорционалност.

ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ**Рамкова конвенция на СЗО за контрол на тютюна**

Съветът одобри позицията, която да бъде изразена от ЕС по време на четвъртата сесия на Конференцията на страните по Рамковата конвенция на Световната здравна организация за контрол на тютюна (РККТ) по отношение на насоките за прилагане на членове 9 и 10 от конвенцията.

Член 9 от конвенцията се отнася за съдържанието на тютюневите изделия, а член 10 — за оповестяването на информация относно тютюневите изделия. Насоките се състоят от незадължителни препоръки, които могат да се използват от страните по конвенцията при прилагане на свързаните членове на конвенцията. Четвъртата сесия на Конференцията на страните ще се състои в Пунта дел Есте, Уругвай, на 15—20 ноември 2010 г.

Текст на РККТ: <http://whqlibdoc.who.int/publications/2003/9241591013.pdf>
